

# 英文学术论文摘要篇章特征的多维研究\*

王莉

(大庆师范学院, 大庆 163712)

**提 要:** 摘要 是学术期刊论文必不可少的部分。从篇章层面研究学术论文中的摘要部分, 使我们对学术论文的理解不仅仅停留在语言表层, 而是进入到遣词造句、谋篇布局。本文从微观和宏观两个方面对比英语本族语者和二语学习者摘要的写作特点。这对于指导学术论文摘要部分的写作具有重要意义。

**关键词:** 摘要; 微观特征; 篇章特征

中图分类号: H0-05

文献标识码: A

文章编号: 1000-0100(2014)03-0111-3

## The Textual Analysis of the Abstracts in English Academic Papers

Wang Li

(Daqing Normal University, Daqing 163712, China)

The abstract is an essential part in academic papers. This paper analyze the features of the abstracts written by native speakers and second language learners both from the micro — and macro perspectives. The study is beneficial for international communication and pedagogy.

**Key words:** abstract; micro-features; macro-features

### 1 引言

长期以来, 以 Chomsky 为代表的形式主义语言学倾向于将句子看成最大的语言结构单位, 然而研究发现, 许多语言现象并不能仅仅从句子得到令人满意的解释, 人们不满足于描述句子及其以下平面, 而逐渐进入对语篇宏观结构及其交际功能的探讨。摘要是学术期刊论文中必不可少的组成成分, 是学术论文内容的高度概括。从篇章层面研究学术论文中的摘要部分, 使我们对学术论文的理解不仅仅停留在句子表层, 而是进入到遣词造句、谋篇布局。同时, 篇章视域中的摘要研究对于指导英语学习者学术论文写作具有重要意义。

### 2 语篇模式研究

语篇模式( discourse pattern) 作为语篇组织的宏观结构, 指语篇中各个主要成分的有机组合, 是人们语言交际中互相遵守和期待的“语言共识”( linguistic consensus) ( Winter 1977: 55)。McCarthy( 1991) 指出, 某些语篇模式由于反复出现进而根深蒂固地融入一个民族文化之中。

Winter( 1971) 将语篇模式分为情景 - 评价结构和假想 - 真实结构。Hoey( 1983) 将语篇模式划分为问题 - 解决型( Problem-Solution Pattern)、一般 - 具体型( General-Specific Pattern) 和匹配型( Matching Pattern)。选用何种篇章模式建构语篇因交际目的不同而不同。

问题 - 解决模式是情景 - 评价模式中最常见的一种模式, 一般由情景、问题、反应和评价 4 个部分构成。其中, 情景是非必要成分, 问题和反应是核心成分。该模式主要涉及在某一情景中出现的问题及其解决情况。在许多情景中, 人们须要反应的不仅仅是问题, 还可以是某一目的、机会、欲望或知识空缺等。因此, 这一模式可以描述为“情景-X-反应 - 评价”( 苗兴伟 2012: 8)。一般 - 具体模式由概括陈述、具体陈述和总结陈述 3 部分组成, 又有两种表现形式“先概括后举例”和“先整体后细节”( 曾晓鹏 刘金明 2006: 188)。匹配模式可以视为匹配小句关系的延伸, 一般涉及事情间的具体差异或相似性。

篇章模式不同于语篇宏观结构和语篇语类结构。语篇宏观结构由 van Dijk 提出, 指一种语义结构。它体现为

\* 本文系黑龙江省新世纪高等教育教学改革工程项目“英语教师职业技能课外训练‘课堂化’模式的探索与实践”和“英语教师口语训练 C-S-P-E 模式应用研究”( JY1016) 的阶段性成果。

语篇中所有句子表达的命题与语篇主题之间的联系,可以解释语篇的整体连贯性。语篇模式则是语篇的组织策略,体现语篇的动态性和发话者与听话者之间的互动关系。(苗兴伟 2012) 而语类结构建立在语言使用与语境变量之间预测关系基础之上(Halliday & Hasan 1985)。系统功能语言学把语篇结构看成受语境变量控制的语类结构潜势。而语篇模式理论并不区分不同类型的语类,也不考虑具体的语境变量,因为不同语类可以采用相同语篇模式,相同语类也可以采用不同语篇模式(苗兴伟 2012)。

语篇模式的运用体现语言交际的规约性。本文依据 Hoey(1983)的语篇模式分类,分析英文(英语本组语者和二语学习者所写的)学术论文摘要的篇章特点。我们所收集的英语本族语者的摘要来自《现代语言期刊》(*The Modern Language Journal*),而二语学习者的语料来源于《中国英语教学》(*Teaching English in China*)。论文发表时间为2008-2010年,每种刊物各任意选择20篇学术论文的摘要,然后从微观和宏观两方面分析英语本族语和二语学习者的摘要。

### 3 数据分析

#### 3.1 微观特点分析

在时态选用上,英语本族语者和二语学习者的摘要中最常用的时态为一般现在时,一般过去时或现在完成时也偶尔出现。一般现在时用于说明研究目的、叙述研究内容、描述结果、得出结论、提出建议或讨论等。一般过去时用于叙述过去某一时刻(时段)的发现、某一研究(实验、观察、调查、医疗等)过程。不过,在二语学习者写作中,能看到各种时态混用以及误用一般过去时的现象,这可能是由于二语者没有很好掌握一般过去时及其表达意义。

从语态上看,英语本族语者和二语学习者的摘要都多选用主动语态。不过,在主语选用上,英语本族语者和二语学习者存在差别。前者使用第三人称作为主体,如the study/the paper等,用以体现叙述客观事实;而二语者摘要中,除第三人称外,还使用第一人称We/I作主语,第一人称的使用主观性较强。而摘要中的被动语态多是用来表示对今后研究工作的建议,例如Further research is needed to...

英语本族语者和二语者的摘要在主位推进模式上也存在差异。概念主位(theme)和述位(rheme)由布拉格学派的创始人 Mathesius 提出。主位是话语交际中谈论的目标,是话语的起始点,是已知信息;而述位是对已知信息的延展和说明,是新信息(Halliday 2000)。篇章中,句子之间存在着一定联系和变化,而这些联系和变化正是影响和造成语篇信息流动和推进语篇发展的脉络线索——

“主位推进”模式(王茹 王晓玲 2012:119)。主位推进结构对于文章要传达的内容具有重要影响。丹尼斯(F. Danes)提出5种常见的主位推进模式:(1)简单线性主位化推进模式,即第一句的述位为第二句的主位;(2)连贯主位模式,即第一句的述位成为以后各句的主位;(3)派生主位推进模式,即同一主位贯穿于紧随其后的语义紧密相连的句子中;(4)分裂述位模式,即第一句的述位的各部分内容分别做后面句子的主位;(5)跳跃主位推进模式,即第一句的述位成为第二句的主位,但这种主位结构并没有延续下去。英语本族语者多采用的模式为(3)和(4);与此相比,二语者者多采用的模式为(3)和(5)。

#### 3.2 宏观模式分析

##### 3.2.1 词汇搭配和类联接

搭配(collocation)是词与词之间的一种心理上的联结,这种联结并不是偶然和任意出现,而是经常出现在语料库中的(Hoey 2006:5)。在学术论文摘要中,英语本族语者和二语者常使用如下的词汇搭配: this study 与 is, investigates, examines, discusses, explores, presents 等; findings 与 expected to 和 reveal 连用, suggestions 与 limitations 和 point out 搭配等。

类联接(colligation)指语法层面的搭配关系,是有关词类或语法类别的共现关系。词汇搭配这一结构出现在句中的主位位置。类联接有助于从更抽象的语法层面研究语言结构间的组合关系。前面提到的各种搭配可以描述为The study + V.(系动词/使役动词) + N. 和 N. + be + v-ed,而且后一种结构多出现在摘要的最后部分。

##### 3.2.2 小句关系

Winter(1977)将小句关系分为匹配关系和序列关系,前者包括对比(contrast)、相似(similarity)、例证(exemplification)、整体-细节(overview-detail)和例外(exception);后者包括序列-时间(sequence-time)、原因-结果(cause-sequence)、方法-目的(means-purpose)和前提-推论(premise-deduction)。英文学术论文摘要常使用的小句关系为例证、整体-细节、原因-结果和方法-目的。例如:

① The purpose of this investigation was to examine the role of integrative motivation, instrumental motivation, and interaction with a second language culture in shaping students' speaking performance before and after participation in a 1-semester study-abroad program in Spain.

② A 2-part questionnaire, a language contact profile, and a pretest and posttest simulated oral proficiency interview were administered to 20 study-abroad participants.

③ The results highlight 3 major points.

④ First, students can indeed improve their L2 speaking proficiency during a 1-semester study-abroad program.

⑤ Second, there is a positive relationship between

students' integrative motivation and their interaction with the L2 culture.

⑥ Third, student contact with the Spanish language has a significant effect on their speaking improvement.

⑦ The data confirm the importance of focusing on learning activities that enhance students' integrative motivation and interaction with the L2 culture in both the formal classroom and in the study-abroad program. (The Modern Language Journal, 2010 <4>: 600)

句①与句②之间为方法-目的小句关系,句①与句③之间又为原因-结果小句关系,句③又与④⑤⑥形成整体-细节的小句关系。

### 3.23 语篇模式

问题-解决模式是英语本族语者和二语学习者在摘要中最常使用的语篇模式。例如:

① CR theory focuses on the study of academic or professional writing across different cultural settings.

② One recurring question of CR theory in the Chinese ESL context is whether the rhetoric differences in organization, modeling, and syntax between Chinese and English writing indeed exist, and if so how they affect ESL writing.

③ Through examining the controversies surrounding these rhetorical differences along with a brief review of the development of CR theory and pedagogical implications, this paper contends that the study of CR theory has exerted beneficial influences on L2 writing. (问题-解决模式) (Teaching English in China 2008 <6>: 44)

句①为情景部分介绍:对比修辞学的研究内容;句②为问题部分:对比修辞学研究中存在的问题(标记词 question);句③为解决的方法以及评价部分。当然,大多数摘要没有情景部分。

此外,概括-具体模式也出现在摘要中。例如:

① Word recognition is of fundamental importance to listening.

② This research looks into the effect schema-activation has on word recognition during listening.

③ The result shows that, compared with the control group who does not activate relevant schema before listening, the schema activation experimental group cannot only recog-

nize more words, but can better identify words whose sounds are varied during speech stream, discern efficiently the word among the candidates containing a similar phoneme, minimize the chances of refusing to accept a word due to its incompatibility with already-constructed interpretation and is less likely to miss a word due to concentration on the previous material. (Chinese Journal of Applied Linguistics 2010 <4>: 64)

## 4 结束语

本文分析英文学术期刊论文中摘要的篇章特点。通过在微观和宏观分析发现:英语本族语者和二语学习者的摘要既具有共性,也存在差异。了解它们的共性和个性有助于科研工作者更好地阅读和写作英文摘要,促进国际学术交流。同时,对于指导二语写作教学也具有重要意义。

## 参考文献

- 苗兴伟. 语篇模式新探[J]. 外国语文研究, 2012(4).
- 王茹 王晓玲. 主位-述位结构与语篇意义的联系[J]. 河北联合大学学报(社会科学版), 2012(3).
- 于丽. 三类学术期刊摘要微观特征对比分析[J]. 外语学刊, 2010(6).
- 曾晓鹏 刘金明. 英语中的常见语篇模式研究[J]. 湘潭师范学院学报(社会科学版), 2006(2).
- Eugene O. Winter. Connection in Science Material: A Proposition about the Semantics of Clause Relations[J]. Center for Information on Language Teaching Papers and Reports, 1971(7).
- Eugene O. Winter. A Clause-relational Approach to English Texts: A Study of Some Predictive Lexical Items[J]. Instructional Science, 1977(6).
- Halliday, M. A. K. & R. Hasan. Language, Context, and Text[C]. Oxford: Oxford University Press, 1985.
- Hoey, M. On the Surface of Discourse[M]. Boston: Unwin Hyman, 1983.
- McCarthy, M. Discourse Analysis for Language Teachers[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1991.

收稿日期: 2013-09-03

【责任编辑 谢群】